

「俄國東正教傳教會與中國參佰週年」

扉頁



書 號: ISBN 9789881889591
 地 址: 香港上環皇后大道西2-12號
 聯發商業中心7樓701室
 聯絡電話: +852 9438 5021
 傳 真: +852 2529 8211
 郵 箱: church@orthodoxy.hk
 網 頁: www.orthodoxy.hk



神父，他是我的榜樣



爺爺，很喜歡講故事
給我們聽



奶奶，很疼我們
這些孫子女



我哥亞歷山大，
已經是教堂裡的讀經員



媽媽，我們家裡最
虔誠的是她



爸爸，他是老師



我妹妹瑪莉亞，
最喜歡提問題的孩子



我們家裡最小的索菲亞



我，教堂裡的事
我都想知道



風不會數日子，花兒不會數日子，天上的鳥以及太陽、月亮和星星同樣不會數日子，但風、花兒、鳥，甚至太陽和月亮都知道：

明天是禮拜日！



媽媽懂得怎麼安排好時間。每逢禮拜六，她就做好聖餅，同時讓我們幫忙準備參加聖奉禮要用的東西。

「孩子們啊！明天是禮拜日！」

我們便洗臉刷牙，安靜地往廚房走去。媽媽揉著做聖餅的麵糰，我點亮聖像前的長明燈，瑪麗亞忙著點香爐。

頓時，整個房間瀰漫著芳香。

願我的禱告，如香陳列在禰面前！...

明天是禮拜日...這是多麼令人高興的事啊！





麵糰已揉好了，香爐的馨香和麵粉的麥香纏繞在一起，在房子裏追逐打鬧。噢，你說麵團會不會因為感受到我們內心的溫暖而發酵變大呢？

住在隔壁的攝衛塔來了，說道

「原來，你們會做聖餅啊，我也想做，可以教我麼？」

「當然可以！我的曾外祖母教我外婆怎麼做聖餅，外婆教我媽媽，我就按照她們教的方法製作聖餅」媽媽回答，「要做聖餅，必須準備五杯最好的麵粉，兩杯溫水，一匙鹽巴和一塊像杏核那麼大的酵母，還要將做聖餅的模子用力壓在聖餅上。這是聖餅模子，妳拿著吧！我建議，讓孩子們跟妳一起做聖餅，他們能夠參加聖餅的製做是一件好事哦。

聖餅的製作方法是這樣的：

在半杯溫水裡放入酵母，讓它融化。然後把麵粉放在乾淨的盤子裡，在麵粉上壓出個小洞來，在洞裡撒上鹽巴和融化好的酵母，接著把剩下的溫水全倒進去。用勁地揉啊揉啊，揉成一個麵糰。如果麵團裏的水不夠，把手放到溫水裡沾一下，再繼續揉，直到它變得很有彈性才停止，這樣做出來的聖餅才會好吃。

另外，做聖餅時，可不要忘了禱告哦。妳可以低聲唱聖詠或聖頌，這樣的話，聖餅就會變成為我們的上主——耶穌基督的身體。



和好麵之後，就把它分成幾大塊，揉得圓圓的，擺在撒了麵粉的烤盤上，然後把模子按在每一個聖餅上頭，為了讓圖案清楚些，可以用力地壓。」

媽媽邊在聖餅上壓著模子，邊解釋說：

「聖餅是由兩個黏合的部分組成，這就象徵著耶穌基督具有神性與人性兩種性質。聖餅的正面印著十字架和『耶穌基督已經得勝』這八個字。

接下來呢，我們就用乾淨的毛巾把聖餅蓋好，並放置在溫度稍高的地方，大概五十分鐘就夠了。等到聖餅發酵變大之後，用乾淨的毛刷掃掉多餘的麵粉。再放進烤箱，把烤箱溫度調到適中，烤制半個小時，嗯，好了，美味的聖餅就做好啦。」

明天是禮拜日…這是多麼令人高興的一件事啊。

星期六該做的事情大都已經完成了，於是我們在桌旁坐著休息。

風把香爐中的香味帶出來，充滿著整間屋子。媽媽一邊做聖餅，一邊講著許多有趣的故事，爸爸和奶奶也插幾句話。

媽媽說：「聖餅呀，是從小麥來的。春天，勤勞的人們把麥子種在土地裏。隨著時間的推移，慢慢地，麥子長出穗子。到了秋天，人們收割打穀，然後我們就將麥子磨成可以做聖餅的麵粉！正如在一個聖餅裡含有許多不同麥子的麵粉，我們信耶穌基督的人，原來都是一個個獨立的個體，但是在基督教會裡，就都變成同心同德，一心一意的信徒。那個昨天跟我吵架的孩子和我也是同體的。你看昨天遊戲的時候對我們不好的那個孩子，也還是我的兄弟。」

「我和別的人都是懷著同一顆心，整個堂區的教友是一心一體的。拿做聖餅這件事來說吧，我們都用充滿愛意的心給上帝做又圓又大的聖餅。」

上帝給我們葡萄和小麥，但祂也希望我們通過用心下功夫才能夠有所收穫。因此人們摘葡萄釀造紅酒，在教堂裏，被祝福的紅酒就會變成基督的血液；人們磨碎小麥來做麵粉，烤將會變成基督肉體的聖餅。這些就可以稱得上是人獻給上帝的禮物！

「孩子們呀！你們應該知道，聖奉禮的第一部分叫奉獻禮儀，就是把我們獻出的禮物送給上帝，因為在古代，基督徒直接把麵包和葡萄酒送到教堂裡當祭品。」媽媽說，「而且，我們要把想要祝福的信徒名字寫下來，一起獻上去。」

「媽媽，聖餅象徵著什麼呢？」我好奇地問。

「奉獻禮儀舉行的時候，聖餅象徵著至聖童貞瑪麗亞。神父將聖餅放在一定的位置，意味著聖母進入和居住於耶路撒冷的聖殿。把聖餅移到祭品檯上則意味著聖母和約瑟到伯利恆城的旅行。從聖餅裡切下來的聖羔象徵著耶穌基督的誕生。」

「什麼是祭品檯呢？」瑪莉亞提出了問題。

「祭品檯象徵著耶穌基督誕生的洞穴，聖盤是指小耶穌出生後睡覺的馬槽，聖爵布指的是小耶穌的繃襪，那弧形的枝架是指賢士們所看見的伯利恆星，香爐和香是指賢士們給小耶穌所奉獻的禮物。耶穌基督為了治療人類而誕生了，因此祭品檯也象徵著各各他山，聖盤指棺材，聖爵布是裹上耶穌基督身體的細麻布。」

「媽媽，神父會不會選中我們的聖餅來祭祀呢？」我問。

「很有可能哦！首先，神父要把所有的聖餅放在祭品檯上，然後選五個聖餅當祭品。」

「噢，為什麼只有五個呢？那其他的聖餅怎麼辦呢？」瑪莉亞壓制不住好奇心，繼續問。

「那五個聖餅是用於祭祀的。神父從其他每一個聖餅裡要取出小部分來，邊取邊念我們獻上去的名字。」

「從第一個大聖餅開始，神父為了紀念耶穌基督，會切出一塊方形的部分，也就是聖羔；從第二個大聖餅切出的，是紀念聖母的部分；從第三個大聖餅切出的是紀念九種聖人等級的九個小部分；從第四個切出來的是給活著的教友們的；從第五個切出來的是給已經去世的教友們的。」

我們認真又很感興趣地聽著媽媽講的話，只有小義凡覺得無聊。他是個非常好動的小孩兒，在一個位置坐一分鐘都會讓他難受。他覺得在外面與朋友們一塊兒玩比較有意思。

難怪義凡說明天他不去教堂了。

「你生病了嗎？」媽媽擔心地問。

「是的，是的，無疑他生了很重的病啊。」爸爸嚴肅地說。

「唉唷，你可真的生病了呢。」奶奶轉身找體溫表去了。

只有爺爺曉得真正的情況，笑了笑。

「孫子，你覺得沒意思嗎？」爺爺低聲問了問義凡，又大聲的對我們這一群孩子們說：「來呀，我們坐在一起！」

我們便圍著爺爺坐了下來。爺爺就開始講故事了。

「孩子們，每當舉行聖奉禮儀時，復活了的耶穌基督就會在我們當中。每個基督徒都要去祂的家——那是上帝的家，大





家在賜予我們生命的復活的耶穌基督周圍團聚。

明天耶穌基督會在教堂等待著我們，祂願意再次代替我們犧牲他自己，又再次復活。

上帝所創造的世間萬物也會悄悄地跟著我們進教堂裡去。受造的萬物都會到耶穌基督面前去，感謝祂，讚美祂。

我們若走進教堂，迎面的就是至聖所。它日夜被天使們守衛著。祭壇位於至聖所中間。站在那裡的就是萬王之王——基督，聖母在祂右邊，諸聖在祂周圍。

所有正教徒都陪我們一起參加聖奉禮，因為每個人，甚至去世的人都活在基督體內。

每個人都要搬家，從這個地球搬到另一個世界。上帝的兒子們和女兒們將要繼承父親的遺產——天國。

上帝為我們人類創造了天地，也為我們創造了天堂。先知們又為了我們預言。為了我們上帝取了肉體變為人類，傳教，施行奇蹟，受難，被釘在十字架上。喔，瑪莉亞，別哭，妳要知道，基督已經在第三日復活了！這樣，我們就真的能夠像王子和公主那樣住在天堂中了。

所以，每逢禮拜日，基督就會站到在教堂聚合的教友中間，就像一個新郎那樣受人矚目，令人開心。

祂將會在我們當中，觸摸人們的心靈，親吻每一個人，撫摸我們的頭。祂願意再次重複他在各各他山上所做的，為了我

們每個人能夠脫離罪孽和死亡，願意犧牲自己的肉體和血液。祂希望我們停止犯罪，成為祂的兄弟姐妹，得以永遠生活跟祂在一起！

因此生奉禮儀是喜事，每個神聖的禮拜日都意味著復活、快樂和感恩。」

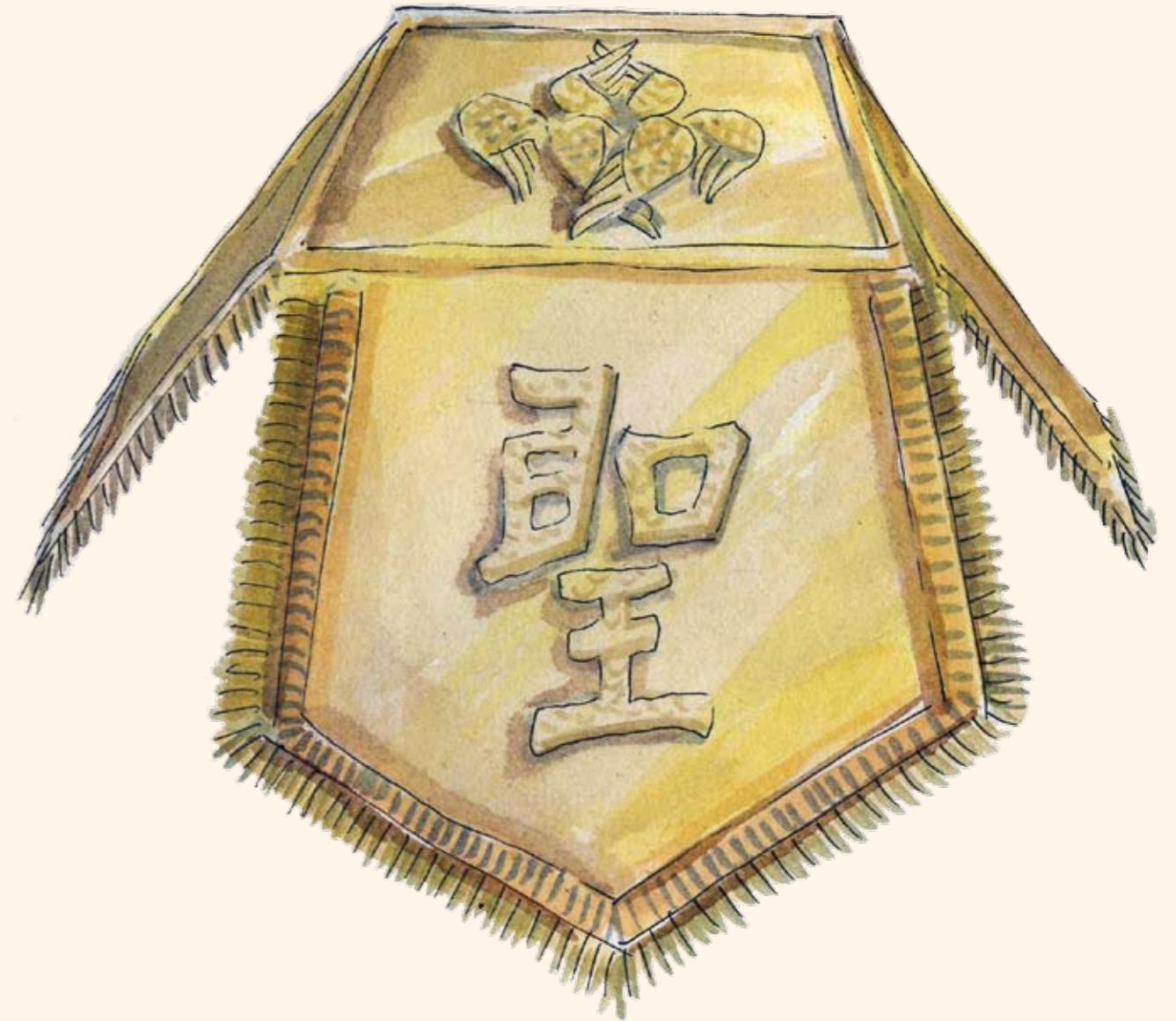
爺爺繼續說：

「孩子們，你們看吧，上帝並沒有讓天使們舉行聖奉禮，只有神父才被上帝信任，得以執行這個偉大神聖的任務！天使們只能協助他。所以我們如此尊敬神父，又會親他的右手。全世界的受造物明天都會過去參加聖奉禮儀，直到永遠。說到你，義凡，你可沒有什麼理由不去教堂哦！」爺爺略帶責備地說。

小義凡就低下了他的頭，眼睛盯著地板。

「爺爺啊，明天我的守護天使也會到教堂去嗎？」

「怎麼不會呢？」爺爺驚訝地反問道，「如果明天他在教堂



見不到你，會很難過的。」

「嗯，我一定會去教堂的！」義凡說，又害羞地問了爺爺：

「上帝會不會不原諒我？」

爺爺開心地笑了笑：

「祂已經原諒而且祝福了你啊！」

時間過得還真快，天一下子就黑了。我們準備睡覺去了。
明天我們一定會在破曉時分起床！

「現在我們來互相親吻吧！如果有人對我們不好，那我們不但要原諒他，而且要更加溫柔地去吻他！對不對，孩子們？咱們明天要吃聖體血，所以第一個要謝罪的是我。」

「你可不要忘記向奶奶道歉哦」索菲亞認真地提醒爺爺說，「你大前天有點生她的氣。」

爺爺過去親吻了奶奶的前額。

我們大家彼此道歉了和親吻。

我跟爺爺說：

「爺爺啊，你改天再講禮拜日的故事給我們聽好嗎？」

「一定會的」爺爺說，「現在咱們來向上帝祈禱吧！」

天上的君王，保護安慰者，

真理之靈，無所不在，

充盈萬有者，聖善的寶藏，

給予生命者：求禰降臨並居住在我們內，

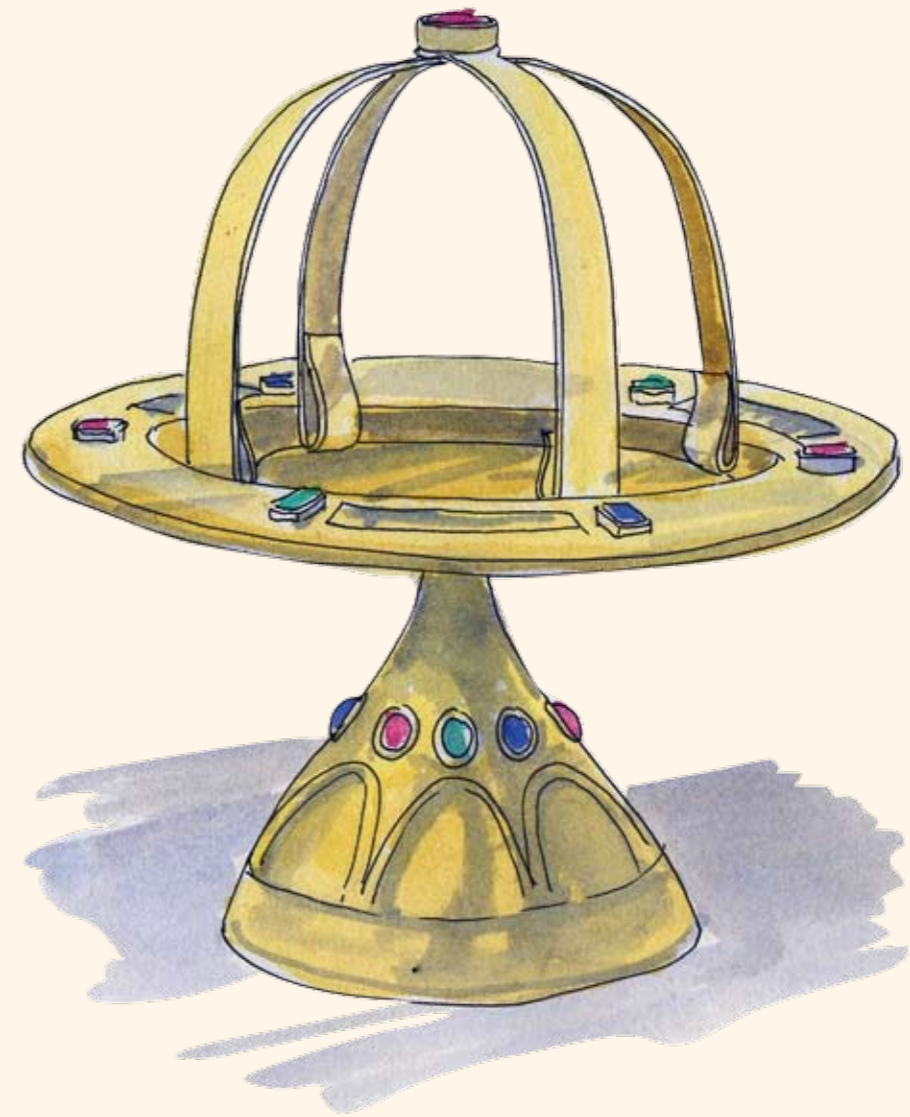
洗淨我們的一切汗穢，

聖善者啊，拯救我們的靈魂！

爺爺說：

「我來解釋一下這個小禱文吧。當我們向聖靈祈禱的時候

就用這個禱文。聖靈是聖三者中的第三位，天國的國王，是人類的安慰者。祂無所不在，並賜預恩典和生命給全世界。我們這樣祈禱，是為了祈求祂過來，住在我們體內，拯救我們，讓我們脫離所有不聖潔的東西。」





裡拜日到了！

美夢依然抓著我的眉毛不肯放，它彷彿在對我說：

「起床囉！教堂的鐘已經響了！」

「拜託，讓我再睡一下下吧！好不好？」我對夢說。

「已經響了三次了喔。現在開始唱了光榮經了喔。晨禱快要結束了，聖奉禮就開始嘍！」美夢邊說著，邊放開了我的眉毛。

「起來吧！今天可是禮拜日！」牠再呼喊了一聲便飛走了。

一隻麻雀啄了啄我的窗戶，大聲地啾啾叫了起來：

「在教堂晨禱讚美上帝的儀式已經結束。但你呀，卻賴在床上，錯過了。你過來，我唱給你聽：

榮光禰，賞給我們光的主

人們該既讚美又感謝全世界的上主，給我們每天賜亮光的上帝，感謝移除黑暗的祂。夜間黑夜的離去，早晨黎明的到來，難道還不足以讚美祂呢？

榮光禰，賞給我們光的主

上帝受享光榮於高天，主愛的人在世享平安。





北館聖英諾肯提
十字堂

我們由於禱偉大光榮要讚美禱，
祝福禱，崇拜禱，頌揚禱，感謝禱…

「唉！又要遲到了」媽媽不滿地說，「一直都聽不到神父開始聖奉禮儀的高念詞！」

「他說什麼呀？」我問道。

「神父將聖門打開，便大聲地說這個高念詞：
『讚頌歸於父及子及聖靈的國度，從今日到永遠，世世無盡。』」

「什麼意思，媽媽？」我感興趣地問道。

「願我們不論現在或者將來都要一起讚美聖三者，就是聖父、聖子和聖靈。」

「阿門，希望我們都這樣做」我說。

因為我們家裡孩子很多，所以我們常常不能準時到教堂。
一個人把衣服穿上了，另外一個卻丟了毛衣，有人找不找襪子，我們家裡的狗興奮地跑來跑去，彷彿在說要跟我們一塊兒去。家裏一片混亂。

結果我們就聽不成那些早晨唱誦的美妙聖詞和聖頌，因為我們這麼多人，不能那麼早趕到教堂。

我們終於到教堂了，雖然還是遲到了。

我腦子裡還迴響著爺爺的話：當你走進教堂的時候，要保持像是走進天堂美麗莊嚴宮殿的心，因為教堂就是連接上天與

塵世間的橋樑。

爺爺告訴我們很多很多有趣的事情。

既高興又激動的我逗留在教堂的樓梯上。

我們的鄰居小奧麗佳還不認字。她在教堂大門口上面看到了兩個字母，好奇地問了問：

「那是什麼呀？」

「那是希臘字母的 A（阿耳法）和 Ω（敖默加），意思是耶穌基督就是元始和終末，是我們最初的和最末的一切！」媽媽回答說道。

奧麗佳都明白了，還是不甘罷休：

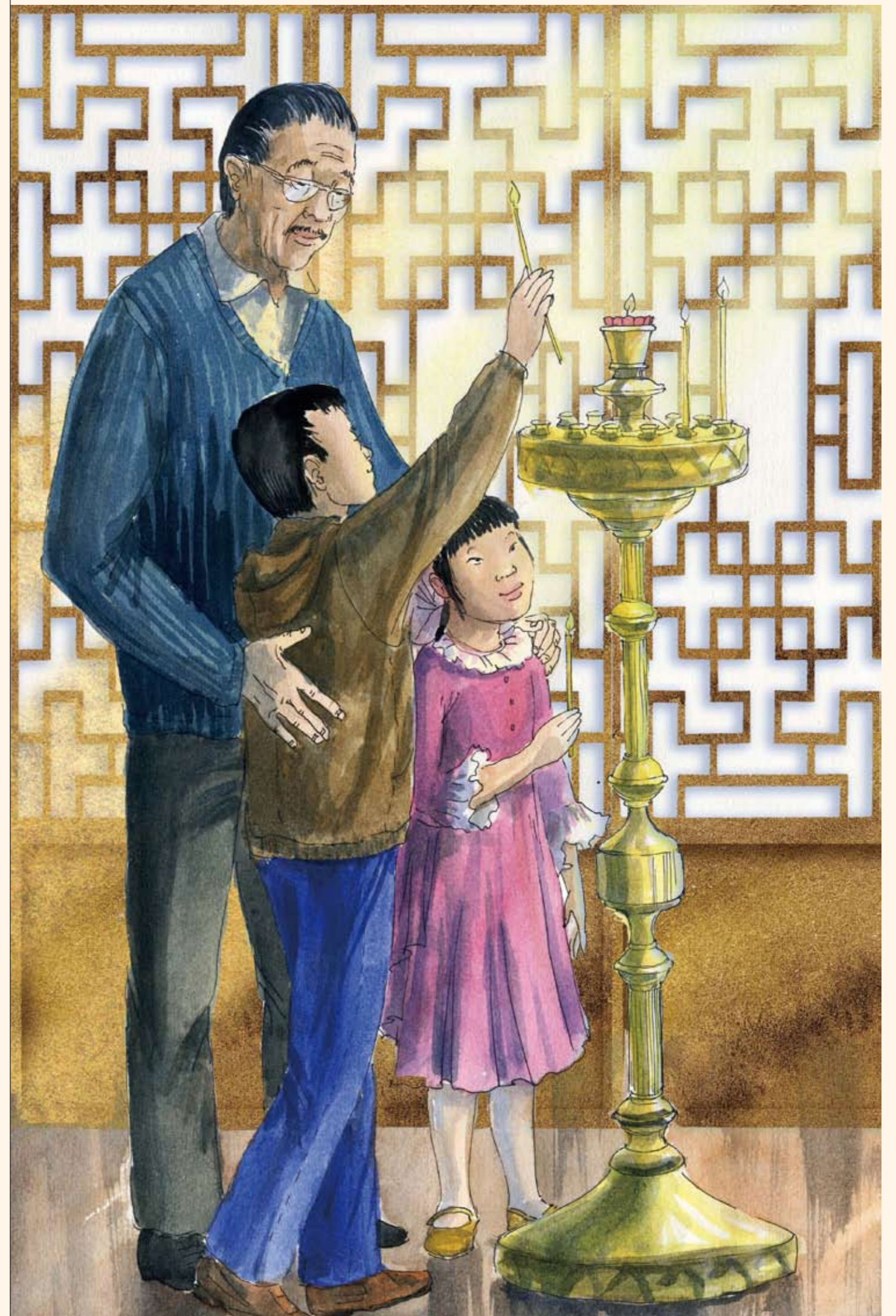
「阿耳法是什麼呀，敖默加是什麼呀，真的是開始和終止的意思嗎，這就是耶穌基督嗎？」她不斷地詢問。

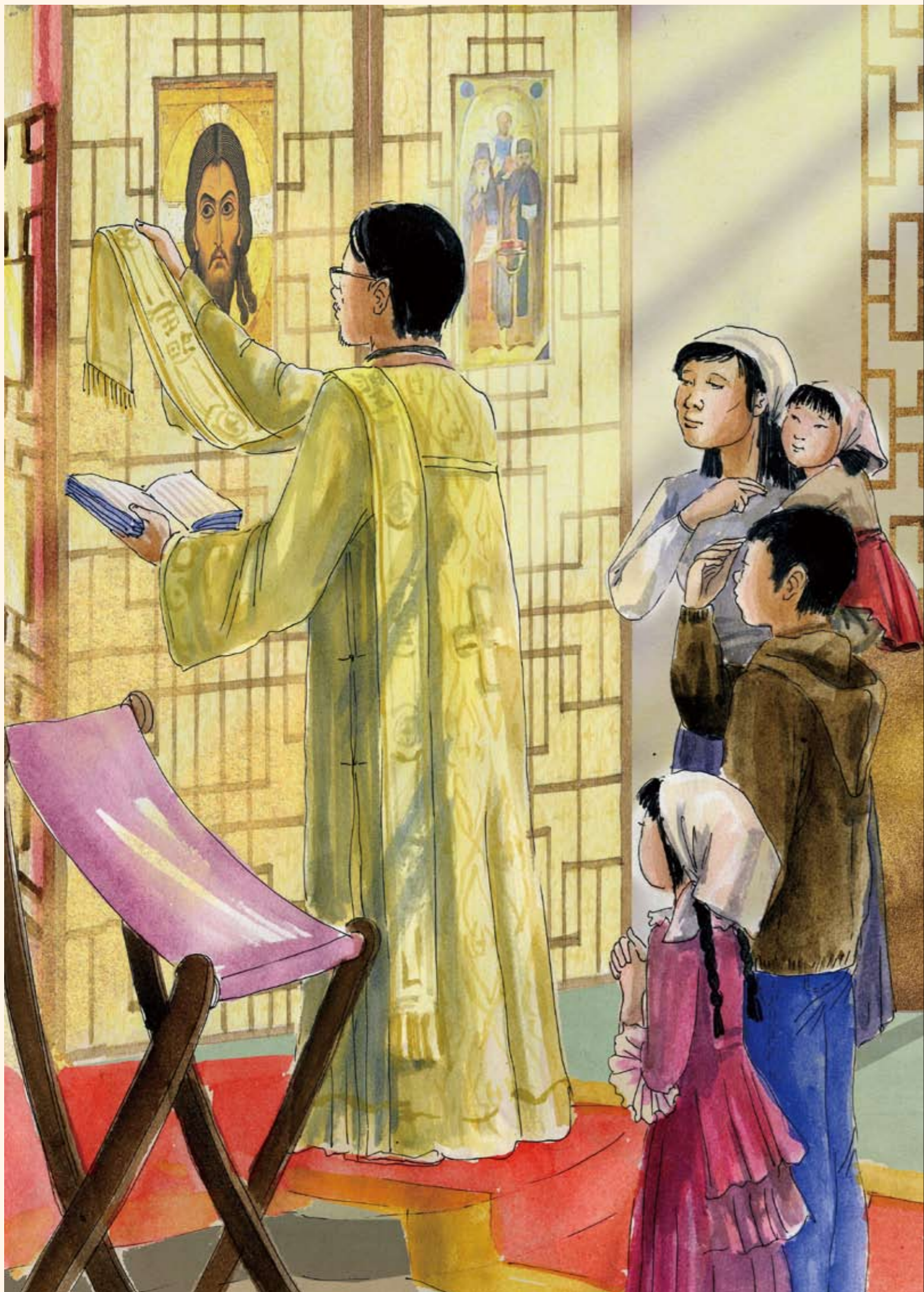
「奧麗佳，妳知道麼，在希臘語「我愛」是 αγαπώ（阿嘎伯），而 αγαπώ 的前後字母就是阿耳法和敖默加！」爸爸說道。

就這樣邊說邊走，我們和鄰居一塊兒走進教堂了。

住在離我們不遠的伊莉娜還很小，連話都說不清楚，走路也走得歪歪扭扭經常摔跤，可是她畫十字聖號畫得非常正確。她舉起三隻合併的手指，先畫在額頭，然後畫到腹部，再畫到右肩膀和左肩膀。

她這樣做，是因為她奶奶對她說過，用十字聖號可以打敗





魔鬼。

伊莉娜雖然很小，可是剛走進教堂，她就懂得要先去敬吻聖像。她最喜歡的是點蠟燭。

「神父啊，為什麼在教堂裡有這麼多長明燈和各種大小的蠟燭呢？」伊莉娜問神父。

神父這樣回答她：

「第一，是為了上帝的光榮，因為基督是世界的光；

第二，為了驅除黑暗（黑暗代表著罪孽），因為這樣我們能夠得到心裡的平安；

第三，為了感到喜悅；

第四，因為點蠟燭和長明燈表達我們對聖人和殉道者的尊敬；

第五，長明燈和蠟燭的光會讓我們想起那些我們應該要做的善功

第六也是最後的，我們在教堂裡點蠟燭是為了上帝原諒我們的過錯…孩子啊，妳要牢牢記住這些話呀。」

伊莉娜還太小，很多事情還不明白。比如，輔祭說：「在平安中，讓我們向主祈禱」的時候，她以為「平安」是在說她自己——因為在希臘語伊莉娜這個名子的意思就是「平安」。

幸好爸爸解釋給她「在平安中，讓我們向主祈禱」這個高念詞的意思：輔祭在呼籲教友們懷著一顆充滿平安的心來向上

帝祈禱。不然，離開平安和愛怎麼祈禱呢？

現在伊莉娜一聽到輔祭的「在平安中，讓我們向主祈禱」，立刻回答：「求主憐憫」！

伊莉娜和大家都相信，上帝會懷著慈悲的善心接受我們的禱告。

輔祭替我們每一人，替我們國家，替全世界向上帝祈求平安。他代表著所有人祈求上帝的保佑，因為上帝的愛是廣博的。

輔祭還祈求風調雨順，四季平安，五穀豐登。他也不會忘記替那些在水裏、陸上、空中的旅客，為患病者、被俘虜的人祈禱。

唱經班和諸位信徒也跟著他祈禱。

鄰居的孩子奧麗佳，伊莉娜，安娜，喬治和我們的小義凡，所有的信徒虔誠地祈禱：「求主憐憫！」

紀念至聖無玷，充滿福份與榮耀者

我們的聖母，誕神女，永貞瑪利亞，

及所有聖者，讓我們把自己，

彼此，和我們的整個生命，

都交托于基督我們的上帝

輔祭這樣的高念詞是要讓我們想起我們上帝的母親，諸聖，又把自己的命運託付給上帝。



唱經班唱得真好聽啊！

主啊，交托禱，交托禱…

我們也跟著唱經班說：

「給于禱，上帝，把自己交托給禱。」

我很想找到一個方法，讓我的思想集中在教堂裏，但這可不是一件容易的事兒，我的思緒總是飄到教堂之外。

聽到輔祭為教堂裡的我們祈禱時，我便會想起奶奶講的故事：

「耶穌基督之光籠罩著教堂。我們每一個人的身體也是聖靈的殿，也都是建立教會的材料。很久以前，有一個聖人在夢中看到了一個幻像。在夢中，許多工人正在協助六個年輕人建築高塔。他們一磚接著一磚，蓋得很緊密，連小小的縫隙都看不出來」。塔本身象徵著教會，受過洗禮的人們齊心協力地建造它。雖然用肉眼看不出來，但是基督徒都很團結，就如高塔的磚塊一樣緊密。」

在教堂裏，我們看奧麗佳，伊莉娜，安娜和喬治親如兄妹。

不光基督徒們是這樣，全人類都是兄弟姐妹，因為我們有一個共同的父親——上帝。

我有一個哥哥，名叫亞歷山大，他在教堂是個讀經員。明年我也會當讀經員，我已經迫不及待地想要踏進至聖所了，一





想到這件事我就很興奮。

我從哥哥口中得知了小聖入的意義。小聖入是這樣的儀式：大聖門左邊的小聖門緩緩打開，首先出來的是我的哥哥，他穿著美麗閃亮的衣服，手裏拿著蠟燭，緊接著是輔祭和神父。輔祭手拿著一本記錄基督說的話——福音書，說：

「智慧，肅立！」就是要站得筆直，因為接下來要說的禱告文很有智慧。

這時候，我看著站得特別直的小索菲亞，不由自主地笑了笑。她知道自己的名字的意思，媽媽跟她說過「索菲亞」在希臘語就是「智慧」。

小聖入代表著耶穌基督從沙漠來到人間宣傳天國的福音。

「你看，耶穌基督在塵世上的時候，所說所做的一切都被記載在福音這本神聖的書裡。上帝的智慧被記載在這本書裡，所以輔祭會把福音書舉得那麼高，而且還會說：『智慧，肅立！』」

「那你呢？你手拿著蠟燭走在輔祭前面，這代表什麼啊？」

「蠟燭的光意味著施洗者約翰。他勸人們悔過自新，讓他們準備接受救世主的到來」哥哥回答說。

這樣我就知道了為什麼要拿著蠟燭走在輔祭和福音書前面，所以每次輔祭經過我的時候我都會畫十字聖號。

「前來，讓我們敬拜俯伏于基督…」

我們向上主叩拜和誠心地祈禱，我們祈求被釘在十字架上